

DISPOSITIF D'APPRENTISSAGE EN LANGUES ET ACCOMPAGNEMENT DE L'AUTONOMISATION



Annick Rivens Mompean
Savoirs, Textes, Langage (STL) UMR
8163
Université de Lille (FR)
Annick.rivens@univ-lille.fr



DISPOSITIF D'APPRENTISSAGE EN LANGUES ET ACCOMPAGNEMENT DE L'AUTONOMISATION

- Pouvoir apprendre:
 - L'autonomie en question
 - Le CRL: un dispositif en action
- Savoir apprendre:
 - L'accompagnement en question
 - En 2021, accompagner l'informel? Oui mais comment?
 - Des outils pour Apprendre à apprendre
- Apprendre: du côté des apprenants

L'AUTONOMIE EN QUESTION



AUTONOMIE ET AUTONOMISATION

- Autonomie comme clé du changement de paradigme éducatif
 - Capacité individuelle inhérente à l'être humain
 - Conduite et façon d'agir
- Autonomisation comme un **processus** que l'on peut entraîner
- Pas d'autonomie sans autonomisation:
 - « L'autonomie est toujours quelque chose vers quoi l'on va, que l'on construit, que l'on ne possède jamais totalement » (Porcher, 1981: 61)
- Autonomie: une fin et un moyen
 - Cf. Demaizière (2005): “ Faut-il être autonome pour pouvoir travailler en auto-apprentissage ou vise-t-on l'autonomie par une autonomisation encadrée ? ”
- Autonomie générale, langagière et d'apprentissage (cf. Germain et Netten, 2004)

AUTONOMISATION: UN PROCESSUS DYNAMIQUE

- Connexions différentes, des valeurs inégales selon l'individu (Toffoli et Perrot, 2017).
- *It is not a state, but a non-linear process, which undergoes periods of instability, variability and adaptability (...)*
- *It triggers the learning process through learners' agency and leads the system beyond the classroom: Autonomous learners take advantage of the linguistic affordances in their environment (...) They also reflect about their learning and use effective learning strategies. (Menezes de Oliveira E Paiva , 2004, 2011)*

COMPOSANTES PSYCHOLOGIQUE, SOCIOLOGIQUE, COGNITIVE ET CULTURELLE

- **Identité:** *“How a person understands his or her relationship to the world, how that relationship is constructed across them and space, and how the person understands possibilities for the future” (Norton, 2000 : 5);*
- **Responsabilité:** *“La capacité de prendre des décisions relatives à son apprentissage” (Holec 1979, 1981);*
- **Agentivité:** *“The perception of our own acts as being actually caused and controlled by ourselves (Berger et Buchel 2012), L'agentivité humaine : un moteur essentiel pour l'élaboration d' un environnement personnel d'apprentissage (Jézégou 2014; Bandura 1994);*
- **Contrôle:** *“The capacity to manage all the dimensions and constraints of self-directed learning (Zimmerman 2002: 85), including emotions (Candas & Chateau, 2014 ; Tassinari & Ciekanski, 2013).*
- **Contrôle sur le processus éducatif (Linard 2003)**

MÉTACOGNITION : DOUBLE ASPECT

- La connaissance qu'on a de ses propres processus cognitifs, de leurs produits et de tout ce qui touche, par exemple, les propriétés pertinentes pour l'apprentissage d'informations et de données. (Flavell, 1976, p.232).
- La connaissance ainsi que le contrôle que le sujet a sur lui-même et sur ses stratégies cognitives. » (Tardif 1992).

MOTIVATION : SYSTÈME COMPLEXE ET DYNAMIQUE

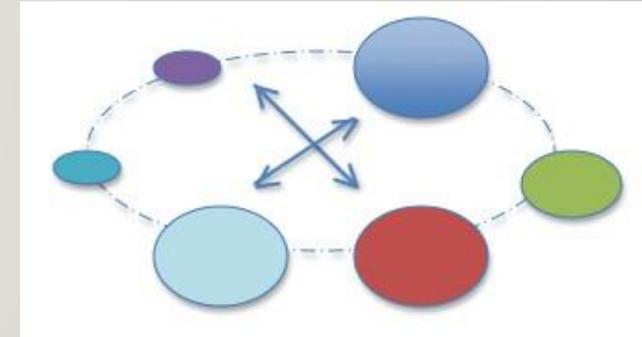
- ***A complex moving force** involving social, affective and cognitive factors manifested in desire, attitudes, expectation, interests, needs, values, pleasure and efforts. (Vera Lucia Menezes de Oliveira E Paiva, 2011)*
- *Varies widely, ebbs and flows over the course of the year (or even during a classroom activity) and stems from various sources, internal to the learner, external or both'.[...] Winke (2005:1)*

DISPOSITIF EN ACTION

Focus sur le CRL (Centre de Ressources en Langues) envisagé comme espace d'autoformation guidée et d'autonomisation

DÉFINITION DU DISPOSITIF CRL

- « Objet « entre-deux »: « C'est un moyen de médiation qui organise, de façon plus ou moins rigoureuse, un champ de relations fonctionnelles entre humains et outils, buts et moyens, intentions et actions. » (Linard, 2000)



- Un espace évolutif:

Dont les éléments constitutifs interagissent de façon dynamique dans un système constitué des pôles Autonomie, Langue, Apprentissage, Dispositif, Institutionnel et Numérique (cf. système ALADIN: Rivens 2013)

EVOLUTION INSTITUTIONNELLE

- Evolution? depuis Alberro (2002) *L'autoformation en contexte institutionnel: entre la contingence et l'utopie. Triple paradoxe?*

- L'intégration de l'autoformation dans des lieux traditionnellement hétéroformatifs
- Le choix du luxe pour palier aux déficits : l'individualisation pour gérer la massification et les technologies pour palier aux manques de moyens
- La prescription dans des parcours d'apprentissage potentiellement autostructurés

⇒ LE DISPOSITIF D'AUTOFORMATION : UN SYSTEME COMPLEXE ET EVOLUTIF INSCRIT DANS UN CONTEXTE DETERMINANT

- « Modalités d'apprentissage dans lesquelles l'apprenant est conduit à prendre les responsabilités de son apprentissage dans un cadre institutionnel donné. » (Barbot, 2001: p.16)

TRAJECTOIRE, DIRECTIONNALITÉ ET AUTODÉTERMINATION

- Trajectoires: « ni linéaires, ni soigneusement planifiées en amont par l'apprenant, mais **structurées** au moins autant par les ressources aisément disponibles dans l'environnement immédiat et par le hasard » (Candas, 2013 : 31)
- « Directionnalité de la motivation humaine » (Nuttin, 1980)
- C'est grâce à l'élaboration cognitive du **dynamisme** de l'autodéveloppement que ce dernier se développe en processus de formation de buts et de projets." (Nuttin, 1987)
- Self-initiated learning and motivation (Erstad, 2014)

PROCESSUS EN COURS

- Processus propre à l'apprenant.e, étayé par un ensemble de médiations lui permettant de développer une agentivité soutenue par une réflexivité singulière sur son expérience, conduisant toutes deux à l'appropriation de savoirs
- Processus d'apprentissage particulier que l'on peut soutenir par des ressources singulières.
- Accompagnement dialogique et réflexif sous différentes formes : en face-à-face lors des entretiens de conseil, dans les technologies qu'elles soient de nature discursive (Paveau, 2006) ou intellectuelle (Bourdieu et Passeron, 1970), ou encore dans des dispositifs de type *portfolio*, comme le *Portfolio européen des langues* (PEL).

L'ACCOMPAGNEMENT EN QUESTION



GUIDAGE, ACCOMPAGNEMENT, CONSEIL

- Corollaire de l'autoformation
- Guidage, étayage :
 - « élaborer des modalités d'aide et des interfaces entre apprenant et ressources... mettre en place des médiations humaines et matérielles adaptées aux apprenants ». (Barbot, 2001 : p.23)
 - réduction des degrés de liberté » (Bruner, 1983)
- « Quel guidage pour l'autonomie? » (Rivens Mompean et Eisenbeis, 2009): un paradoxe à résoudre
- De nouveaux métiers: Tuteur, conseiller, guide, concepteur, développeur...

EN 2021, ACCOMPAGNER L'INFORMEL? OUI MAIS COMMENT?

Comment prendre en compte et soutenir l'apprentissage dans les murs et hors les murs ? (Sockett & Toffoli, 2015)



CONTRIBUTIONS DE REFERENCE

- Rivens Mompean, A. et **Eisenbeis, M. 2018.** « **La métacognition au service des apprentissages informels dans un dispositif d'autoformation guidée** », Communication congrès EPAL, Université de Grenoble. 7-9 juin 2018.
- Rivens Mompean, A. et **Macré, N. 2019.** « **Le Centre de Ressources en Langues : espace de continuité entre apprentissages formels et informels** ». Communication au 8ème colloque international sur la didactique des langues secondes (CIDLS8) - Sherbrooke, Canada. 13-14 mai 2019

CRL : AU CROISEMENT DES APPRENTISSAGES FORMEL, INFORMEL ET NON-FORMEL

- La frontière entre les catégories « formelle » et non-formelle » tend à se diluer du fait de l'émergence de formes hybrides... (L'étude) annonce l'apparition d'un modèle que l'on pourrait qualifier de « semi-formel », doté à la fois des attributs de la formation classique (...) et des modalités de l'autoformation informelle. » (Nagel et Carré. 2016: 126)

	Formel	Non-formel	Informel
Prise en charge par l'établissement	+	-	-
Objectifs structurés	+	+	-
Apprentissage intentionnel	+	+	-

APPRENTISSAGE INFORMEL ET INTENTIONNALITÉ?

- Terminologie **paradoxe** (Las Vergnas,2017)
- Brougère et Bezille (2007): « il serait peut-être bon d'abandonner de telles expressions ambiguës... » => **non-intentionnel**
- Cross (2006): une **activité intentionnelle** visant le développement de certaines compétences professionnelles par des activités de réseautage
- Ces activités pourraient **ne pas être reconnues par les individus eux-mêmes** comme participant à leur apprentissage. (Commission européenne évoquée par Stevens & Shield, 2010)
- Apprentissage informel de l'anglais en ligne (AIAL): processus émergent lié à une **intention** communicative, qui ne se déroule pas selon un planning fixe, ni dans le cadre d'une activité organisée d'apprentissage. **En outre, l'apprenant n'est pas nécessairement conscient de cet apprentissage informel.** (Toffoli & Sockett, 2010)

REQUALIFIER L'INFORMEL

- « *Tamer version of rewilding* » (Little & Thorne, 2017)
 - Ouverture et liberté retrouvée accordée aux étudiants à qui on (re)fait confiance.
- *(Dis)continuities and lifewide learning vs. lifelong learning* (Erstad, 2018)
 - *Lifelong* (diachronique): on apprend au fur et à mesure qu'on avance dans la vie
 - *Lifewide* (synchronique): on décompartmente l'apprentissage car on apprend en toutes circonstances.

EVOLUTION NÉCESSAIRE

- “*Not teacher centered or learner centered but “learning centered”* (Little 2017)
- CRL qui était déjà interface d’accompagnement, devient attracteur et *learning centre* pour permettre la continuité entre apprentissages formels et informels



- Renforcer le CRL comme espace d’interactions et de collaboration

APPRENDRE À APPRENDRE?



APPRENDRE À APPRENDRE ET MÉTACOGNITION

- « L'apprendre à apprendre s'ancre dans la durée et dans une approche multicontexte et multimodalité de la formation tout au long de la vie. » (Poisson, 2010)
- Selon Noel et Cartier (2016: 12), [Brown (1978)] “distingue entre savoir quand on sait (“knowing when you know”), savoir ce que l'on sait (“you know what it is that you know”), savoir ce que l'on a besoin de connaître (“knowing what you need to know”) et connaître l'utilité de stratégies d'intervention (“**knowing the utility of active intervention**”).
- « Réflexion critique sur tous les éléments qui interviennent dans l'apprentissage afin de pouvoir **anticiper** ce qu'on doit faire, puis **contrôler** et surtout **améliorer** les activités en cours.» (Barbot, 2000)
- **Les stratégies métacognitives** consistent essentiellement à **réfléchir** sur son processus d'apprentissage, à **comprendre** les conditions qui le favorisent, à **organiser ou à planifier** ses activités en vue de faire des apprentissages, à s'auto-évaluer et à s'autocorriger.» (Cyr, 1996)

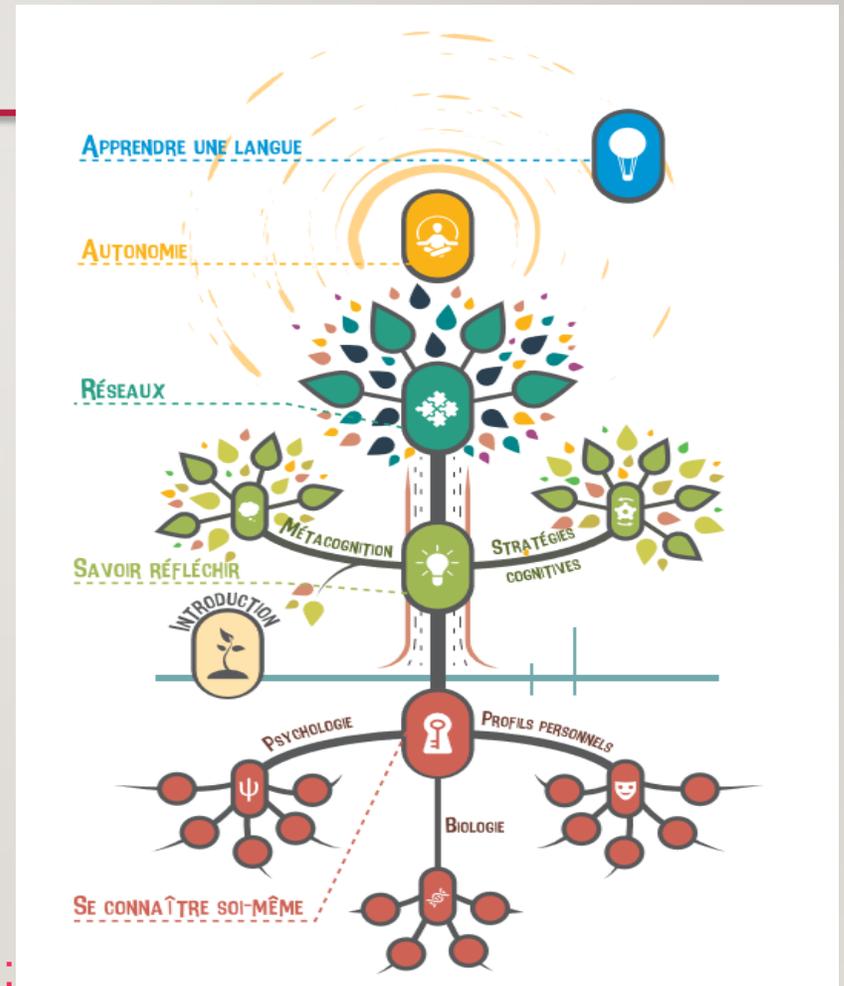
JOURNAL DE BORD: UN OUTIL RÉFLEXIF

- Développement de la métacognition
- Un entre-deux qui donne accès au développement de la langue et aux représentations des apprenants.
- Formats variés
 - Papier
 - En ligne
 - Individuel
 - Collectif

DE « POUVOIR » APPRENDRE À « SAVOIR » APPRENDRE

- Etape 1 : Se connaître comme apprenant - son profil et ses besoins
- Etape 2 : Réfléchir sur et dans l'action
- Etape 3 : Réseaux et ressources
- Etape 4 : Autonomie
- Etape 5 : Méthodologie

Dispositif AAA d'initiation à l'autonomie :



26 PARCOURS AAA

- 5 étapes
- Ex: Introduction
 - Des vignettes
 - Des activités interactives
 - Des contenus à reporter dans le carnet de bord au fil des activités
- Ex: étape 4: Réseaux et ressources

Introduction

Apprendre à apprendre : ça s'apprend comment ?

Afficher les modules de la section Modules : Contenu interactif: 2 Paquetage SCORM: 1

Étape 1

Se connaître comme apprenant

Afficher les modules de la section

Modules : Contenu interactif: 5 URL: 1 Paquetages SCORM: 3

Progression : 0 / 1

Étape 2

Réfléchir sur et dans l'action

Introduction

Apprendre à apprendre : ça s'apprend comment ?

Afficher les modules de la section Modules : Contenu interactif: 2 Paquetage SCORM: 1

Étape 1

Se connaître comme apprenant

Afficher les modules de la section

Modules : Contenu interactif: 5 URL: 1 Paquetages SCORM: 3

Progression : 0 / 1

Étape 2

Réfléchir sur et dans l'action

Afficher les modules de la section Modules : Page: 1 Contenu interactif: 2

Étape 3

Réseau et ressources

Afficher les modules de la section Modules : Paquetage SCORM: 1 Contenu interactif: 4

Étape 4

Autonomie

Afficher les modules de la section Modules : Contenu interactif: 2 Paquetage SCORM: 1 Devoin: 1 Forum: 1

APPRENDRE: DU CÔTÉ DES APPRENANTS



PERCEPTION DES ACTEURS APPRENANTS

- **Comment les apprenants envisagent-ils les ressources humaines et matérielles mises à leur disposition par l'institution ou auxquelles ils ont recours par choix personnel ?**
 1. Quelles sont leurs représentations?
 2. Comment évoluent-elles?
 3. Quelles modalités récurrentes?
- Analyse de textes réflexifs (journaux de bord)
- Subjectivation: tensions vécues par les étudiants au fil des tâches en tant que constitutives du processus par lequel chacun peut parvenir à décliner les savoirs en «je» pour les incorporer dans son projet.

3 CATÉGORIES DE REPRÉSENTATIONS TYPE?

	Description	Exemples
1	<p>Pas de réflexion, descriptif des activités uniquement</p>	<p>« Duolingo : Cet exercice fait travailler la compréhension oral et écrite, avec des questions et des tests. Il propose également des exercices afin d'améliorer la grammaire et la conjugaison »</p> <hr/> <p>« J'ai essayé de compléter des paroles de chansons pour pouvoir voir si j'arrivais à comprendre à l'oral et à retranscrire correctement. J'ai également complété un texte à trous dans lequel je devais choisir les bonnes propositions ».</p> <p>« Je n'ai pas eu de difficulté particulière »</p>
2	<p>Réflexion mais... comment?</p>	<p>« La vidéo choisie était assez longue (25 min). La vidéo que j'ai choisie était sur la psychologie positive. J'ai voulu prendre une vidéo liée à ma spécialité et également une qui pourrait me plaire. Problem de méthodologie comment s'améliorer en regardant une vidéo.</p> <p>Need to autoevaluate and be able to measure improvement»</p>
3	<p>Métaréflexion : réflexion qui déclenche des réactions</p>	<p>« Je me suis d'abord renseignée sur le suicide dans sa généralité (grâce à d'autres articles de ce site) pour pouvoir mieux comprendre celui-là parlant essentiellement du suicide à l'adolescence. J'ai utilisé Pons et Word Reference pour les mots et expressions que je ne connaissais pas.»</p>

MÉTACOGNITION ET SITUATIONS INFORMELLES

- *Le journal de bord m'a aidé à **faire attention** à tous les chose que j'envisage dans ma journée ..quand je regard la télé..etc*
- *je crois qu'il (le JdB) peut nous aider à **profiter des situations de la vie réelle** quand elles sont là*
- *Je pouvais **réutiliser** une nouvelle locution que j'ai appris dans les situations de la vie "réelle" dans mon journal de bord.*
- *La réflexion sur les expériences vécues m'a permis de prendre un peu de **recul** et de faire des petits bilans régulièrement.*
- *On peut **provoquer une situation** afin d'y remédier.*
- *Le journal de bord m'aide à réfléchir sur ma **vie réelle**, en même temps, j'ai le temps de **regarder sur moi-même**.*

DYNAMIQUES D'APPRENTISSAGE : BI-DIRECTIONNEL

1 Louise : Du nouveau vers le connu

1. Lyrics training

Pour me motiver, j'ai travaillé sur quelque chose que **j'adore** et que je fais très souvent: écouter de la musique. J'ai **choisi ce site, car on peut mélanger plaisir et travail.**

2. TED EDS

Je sais pas comment faire, mais j'aimerais trouver une méthode. Problème de méthodologie comment s'améliorer en regardant une vidéo

3. Bases d'anglais

Need to go back to the basics because feels not successful

4. E-english (grammaire)

[...] c'est vrai que quand j'ai terminé, j'étais choquée des fautes que j'avais faites .

5. Conclusion

*Au profond de moi, je sais que je me suis améliorée, mais je suis pas satisfaite. [...]j'ai ce sentiment désagréable de l'échec. [...]j'ai le sentiment qu'il me manque un petit quelque chose. il me manque un truc, **il me faut quelque chose.***

2 David : Du connu vers le nouveau

1. Expressions idiomatiques :

In fact during my travels in England and Ireland, I tried to translate some French expressions word by word.

People don't understand and I think that it's important to learn the popular expressions in order to get more skilled and comfortable when we speak.

*However **this exercise is very difficult because you can learn some expressions but it's another thing to use those last.***

2. Pronunciation

The task was simple but when I speak, **I realize that this work didn't bring me anything. I think that the most important is the articulation rather than the accent.**

3. Test :

It was a complete task that helped me to work on several points. **Although it was quickly boring.**

3. Ted eds

Ted eds psycho 4 hours “ **really interesting and new.**”

GRADATION DANS L'INTENTIONNALITÉ

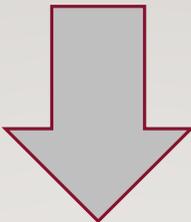
- *En regardant les choses*
- *Les utiliser tous les jours*
- *J'écoute la radio dans la voiture ou à la maison*
- *noter des mots inconnus et puis les réutiliser*
- *je regarde des vidéos de youtubeurs français des émissions françaises et du JT à **chaque fois que j'entends un mot ou une expression qui me plaît je les note** et j'essaie de les réutiliser dans mes écrits ou à l'oral.*
- *J'ai pris des notes ou **fait un double travail** (traduire un extrait en chinois, puis refais en français. Enfin, j'ai fait une comparaison le texte originaire avec ce que j'avais traduit)*
- *Compréhension orale : prise de note sur un cahier sous forme de phrases avec un mot inconnu, **puis élucidation du vocabulaire**. Compréhension écrite : prise de note (phrases entières) **puis** élucidation du vocabulaire. **Deuxième phase** (apprentissage et révision) : traduction des phrases entières (plus simplement le mot) puis travail de thème (phrase en français à retraduire en anglais)*



EVOLUTION DE CETTE INTENTIONNALITÉ

- ***J'ai compris que*** noter le vocabulaire inconnu dans une série ou un film n'était pas suffisant, ***il faut y ajouter*** plusieurs étapes de traduction, reformulation et réutilisation pour que le nouveau vocabulaire puisse être utilisé de façon active et non simplement compris (le petit "carnet de vocabulaire" n'est qu'une première marche nécessaire mais loin d'être suffisante).
- ***A l'avenir, j'essaierai de considérer ces conversations comme des séances d'apprentissage potentielles***, à condition de faire attention à la correction du discours et de prendre des notes dans un carnet lorsque je recherche une expression

PROCESSUS

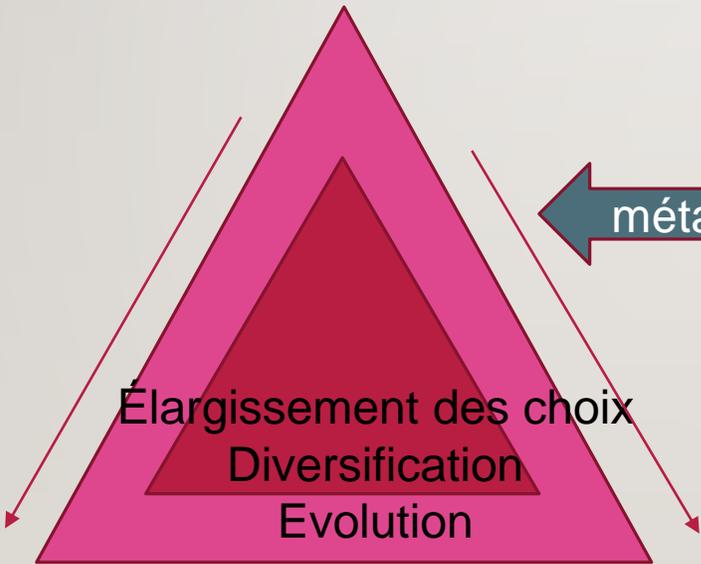


Dispositif « langue et métacognition »

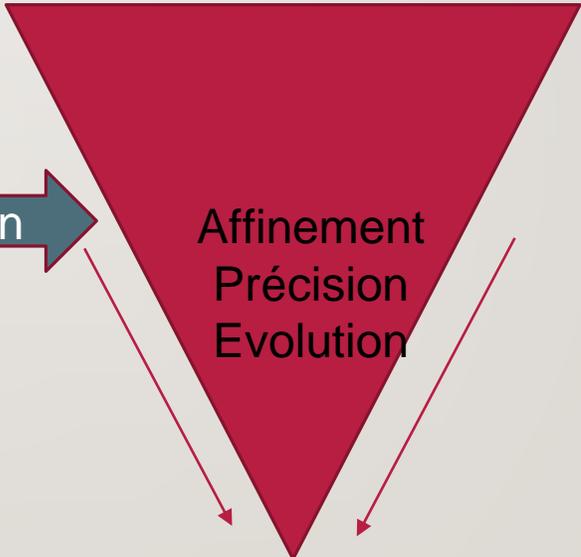
Ressources et situations d'apprentissage

Objectifs

Mvt général



métacognition



Recours à l' « informel »

Mvt spécifique

Temporalité / évolution

Individualisation des parcours d'utilisateurs: parcours à intentionnalité variable

CONCLUSION: UN APPRENANT QUI S'AUTONOMISE AU CŒUR D'UN SYSTÈME COMPLEXE ET DYNAMIQUE

- Un parcours dynamique → Un processus évolutif au fil du temps
- Des partenaires pluriels → On n'apprend pas seul (pairs et tuteurs)
- Des pôles diversifiés → Un parcours jalonné par des ressources plurielles
- Des étapes modélisables → Un processus identifiable avec des « attracteurs »
- Des connexions à faire → Lifewide & lifelong learning

